

SINDELINGEN

Uhrenbeweger
Watch Winder
Estuche giratorio para relojes
Tourne-montre
Caricatore Orologio

10029111 10029112 10029114
10040049 10040050



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCO
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCO
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Geräteübersicht 4
Bedienung 5
Betriebsmodi 5
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 6
Hinweise zur Entsorgung 8
Hersteller & Importeur (UK) 8

English 9
Español 13
Français 17
Italiano 21

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10029111, 10029112, 10029114, 10040049, 10040050
Stromversorgung	100-240 V ~ 50-60 Hz
Netzteil	4 V / 550 mA
Abmessungen (B x H x T)	132 x 156 x 188 mm

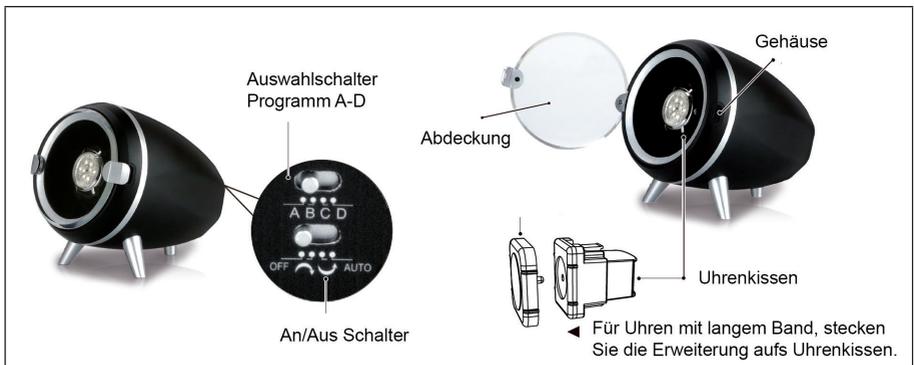
SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Drehen Sie den Uhrenbeweger nicht manuell, da dies den Uhrenbeweger beschädigen könnte.
- Stellen Sie den Uhrenbeweger nicht in direktes Sonnenlicht und setzen Sie ihn nicht Wasser, Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aus, um die Box nicht zu beschädigen.

Wichtige Hinweise zur Bedienung

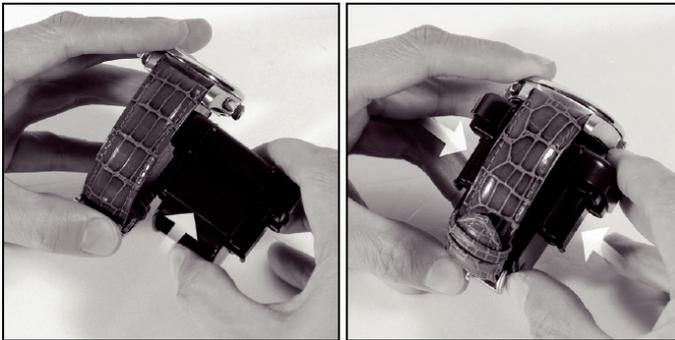
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es länger nicht benutzen.
- Versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Kissen entnehmen.
- Schütteln und drehen Sie den Uhrenbeweger nicht.

GERÄTEÜBERSICHT



BEDIENUNG

1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2. Öffnen Sie die vordere Abdeckung. Packen Sie das Uhrenkissen mit Daumen und Zeigefinger an den seitlichen Markierungen und ziehen Sie es heraus.
3. Befestigen Sie die Uhr auf dem Kissen, indem Sie die Feder zusammendrücken. Ziehen Sie dann die Uhr übers Kissen und lassen Sie es wieder los (siehe Bild).
4. Sobald die Uhr auf dem Kissen befestigt ist, setzen Sie das Kissen wieder in den Uhrenbeweger. Drücken Sie es hinein, bis es mit einem Klick einrastet.
5. Schließen Sie die Abdeckung. Benutzen Sie den Auswahlsschalter an der Rückseite des Geräts, um einen der Modi A-D auszuwählen. Benutzen Sie den An/Aus-Schalter, um auszuwählen, ob sich die Uhr mit oder gegen den Uhrzeigersinn drehen soll.



BETRIEBSMODI

Modus	Beschreibung
A	650 Umdrehungen pro Tag
B	900 Umdrehungen pro Tag
C	1200 Umdrehungen pro Tag
D	1500 Umdrehungen pro Tag

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahlwitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Safety Instructions 10
 Product Overview 10
 Operation 11
 Modes 11
 Disposal Considerations 12
 Manufacturer & Importer (UK) 12

TECHNICAL DATA

Item number	10029111, 10029112, 10029114, 10040049, 10040050
Power	100-240 V ~ 50-60 Hz
Power adapter	4 V / 550 mA
Dimensions (W x H x D)	132 x 156 x 188 mm

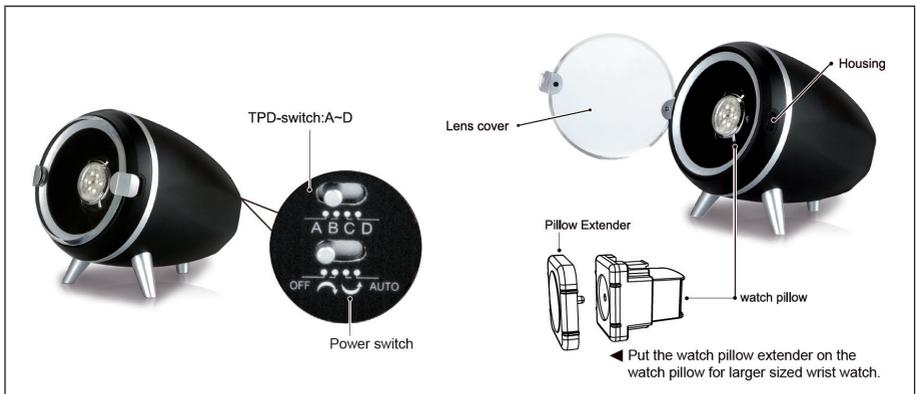
SAFETY INSTRUCTIONS

- Children aged 8 and over, mentally, sensory and physically handicapped persons may only use the device if they have been thoroughly familiarised with its functions and safety precautions by a supervisor responsible for them and understand the associated risks.
- Only use the supplied power supply unit.
- Do not turn the watch winder manually as this may damage the watch winder.
- Do not place the watch winder in direct sunlight and do not expose it to water, moisture or extreme temperatures to damage the box.

Important hints on use

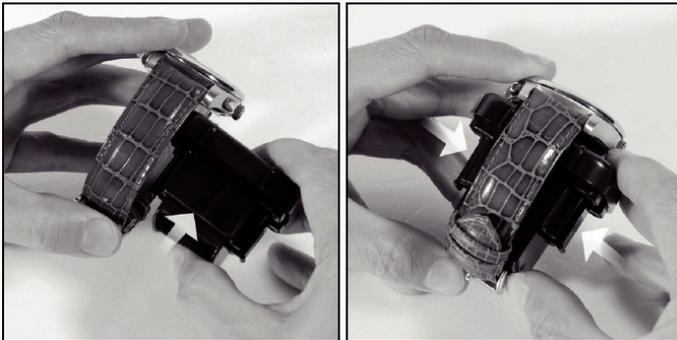
- If you do not use this product for a long time, please switch off the unit.
- Make sure to turn the unit off completely before attempting to pull out the watch pillow.
- Don't shake or rotate when winder is stationary.

PRODUCT OVERVIEW



OPERATION

1. Insert the plug into the socket.
2. Open the front cover. Grab the watch cushion with your thumb and forefinger at the side markings and pull it out.
3. Attach the watch to the cushion by compressing the spring. Then pull the clock over the cushion and release it again (see picture).
4. Once the watch is attached to the cushion, place the cushion back into the watch winder. Push it in until it clicks into place.
5. Close the cover. Use the selection switch from the back of the unit to select one of the A-D modes. Use the on/off switch to select whether the watch should rotate clockwise or counterclockwise.



MODES

Mode	Description
A	650 Turns per day
B	900 Turns per day
C	1200 Turns per day
D	1500 Turns per day

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y síguelas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto:



ÍNDICE

Instrucciones de seguridad	14
Descripción del aparato	14
Uso	15
Modos de funcionamiento	15
Indicaciones sobre la retirada del aparato	16
Fabricante e importador (Reino Unido)	16

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10029111, 10029112, 10029114, 10040049, 10040050
Suministro eléctrico	100-240 V ~ 50-60 Hz
Fuente de alimentación	4 V / 550 mA
Dimensiones (ancho x alto x largo)	132 x 156 x 188 mm

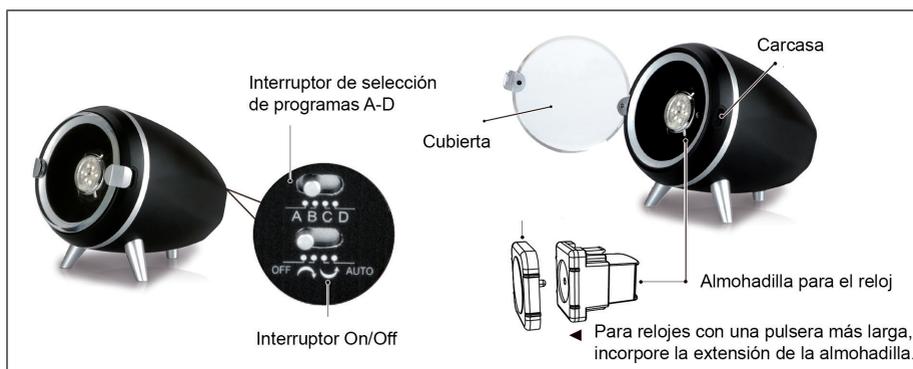
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Los niños a partir de 8 años y las personas con limitaciones sensoriales, físicas y mentales deben utilizar el aparato solo bajo la vigilancia de un adulto que se haga responsable y que conozca las funciones y las instrucciones de seguridad y conozca los riesgos.
- Use solo la unidad de corriente incluida.
- No gire la cuerda de manera manual, ya que podría estropearla
- No coloque la cuerda del reloj directamente bajo la dirección del sol y no la exponga a agua, humedad o temperaturas extremas para no dañar la caja.

Indicaciones importantes de uso

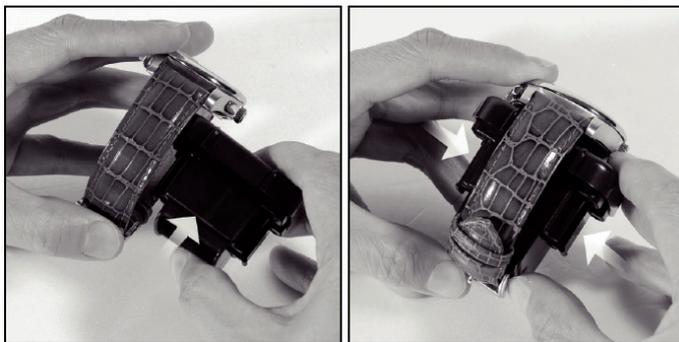
- Apague el aparato si no lo utiliza durante un periodo prolongado de tiempo.
- Asegúrese de que el aparato está apagado antes de retirar la almohadilla.
- No agite ni gire el aparato.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO



USO

1. Conecte el aparato a una toma de corriente.
2. Abra la cubierta delantera. Agarre la almohadilla con los dedos y, presionando en las marcas laterales, tire hacia afuera para extraerla.
3. Coloque el reloj en la almohadilla presionando el muelle situado en la parte trasera de esta. Con el reloj ya situado sobre la almohadilla, suelte el muelle (véase ilustración).
4. A continuación, vuelva a colocar la almohadilla en el watch winder. Presiónela hacia adentro hasta que escuche un clic.
5. Cierre la tapa. Utilice el interruptor de selección situado en la parte posterior del aparato para seleccionar uno de los programas A-D. Utilice el interruptor On/Off para seleccionar el sentido de rotación del aparato o para apagarlo.



MODOS DE FUNCIONAMIENTO

Modo	Descripción
A	650 vueltas al día
B	900 vueltas al día
C	1200 vueltas al día
D	1500 vueltas al día

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit :



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	18
Aperçu de l'appareil	18
Mise en marche et utilisation	19
Modes de fonctionnement	19
Informations sur le recyclage	20
Fabricant et importateur (UK)	20

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10029111, 10029112, 10029114, 10040049, 10040050
Alimentation électrique	100-240 V ~ 50-60 Hz
Bloc d'alimentation	4 V / 550 mA
Dimensions (L x H x P)	132 x 156 x 188 mm

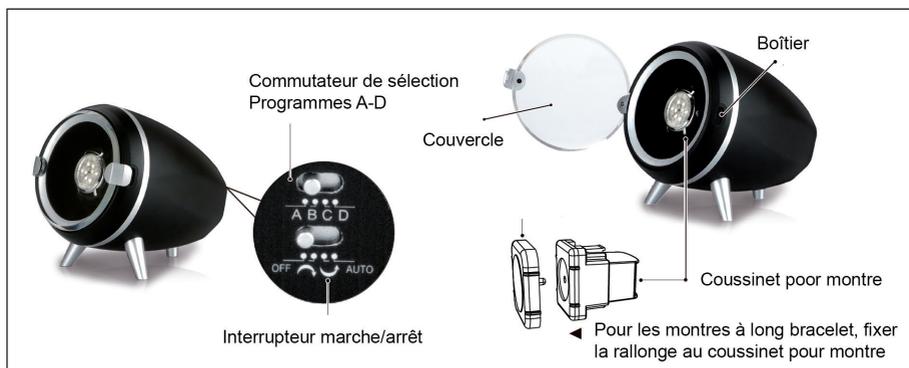
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les enfants à partir de 8 ans, les personnes ayant des capacités mentales, physiques ou psychiques réduites ne peuvent utiliser l'appareil que si elles ont été familiarisées en détail avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et comprennent les risques associés.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur inclus ou un adaptateur ayant la même tension avec votre remontoir à montres.
- Ne tournez pas manuellement le remontoir de montre car cela pourrait l'endommager et annulerait la garantie.
- Ne placez pas le remontoir de montre en plein soleil et ne l'exposez pas à l'eau, à l'humidité ou à des températures extrêmes qui pourraient l'endommager.

Consignes importantes d'utilisation

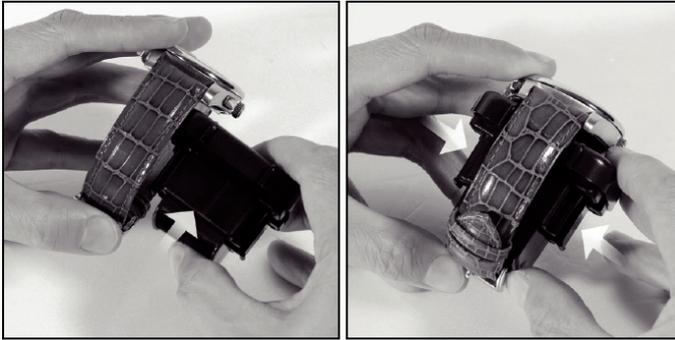
- Éteindre l'appareil en cas d'inutilisation prolongée.
- S'assurer que l'appareil est éteint avant de sortir le coussinet.
- Ne pas secouer et ne pas retourner le tourne-montre.

APERÇU DE L'APPAREIL



MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

1. Brancher l'appareil à une prise de courant.
2. Ouvrir le couvercle avant. Saisir le coussinet pour montre entre le pouce et l'index et l'aligner sur le repère latéral, puis le sortir de l'habitacle.
3. Fixer la montre au coussinet en appuyant de chaque côté sur le ressort. Faire glisser ensuite la montre sur le coussinet et relâcher la pression (cf. illustration).
4. Une fois que la montre est fixée sur le coussinet, re-placer le coussinet dans le tourne-montre. Appuyer dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un clic.
5. Refermer le couvercle. Utiliser le commutateur de sélection situé à l'arrière de l'appareil pour sélectionner un des modes de A à D. Utiliser l'interrupteur marche/arrêt pour choisir si la montre tourne dans le sens normal ou inverse des aiguilles d'une montre.



MODES DE FONCTIONNEMENT

Mode	Description
A	650 tours par jour
B	900 tours par jour
C	1 200 tours par jour
D	1 500 tours par jour

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto:



INDICE

Avvertenze di sicurezza	22
Descrizione del prodotto	22
Utilizzo	23
Programmi di rotazione	23
Avviso di smaltimento	24
Produttore e importatore (UK)	24

DATI TECNICI

Numero articolo	10029111, 10029112, 10029114, 10040049, 10040050
Alimentazione	100-240 V ~ 50-60 Hz
Alimentatore	4 V / 550 mA
Dimensioni (L x P x A)	132 x 156 x 188 mm

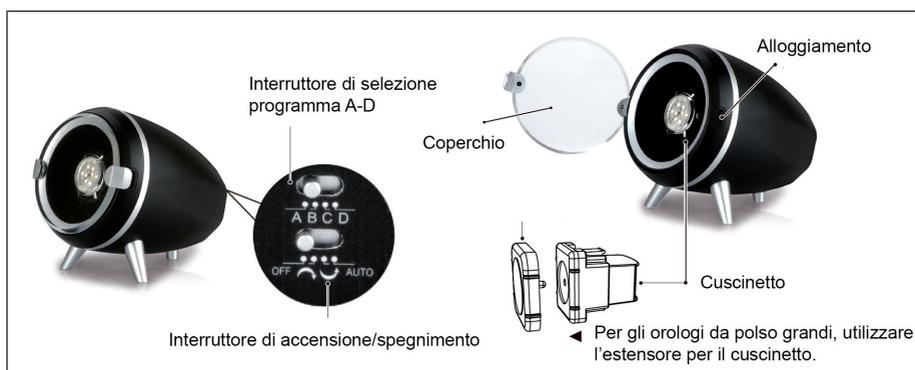
AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo, se sono stati precedentemente istruiti in modo esaustivo da una persona responsabile del loro controllo sulle funzioni, le misure di sicurezza e comprendono i rischi connessi.
- Utilizzare solo l'alimentatore incluso in consegna.
- Non ruotare manualmente la scatola di carica, altrimenti si rischia di danneggiarla.
- Non esporre il dispositivo a luce solare diretta, ad acqua, umidità e temperature estreme, in modo da non danneggiarlo.

Avvertenze per l'utilizzo

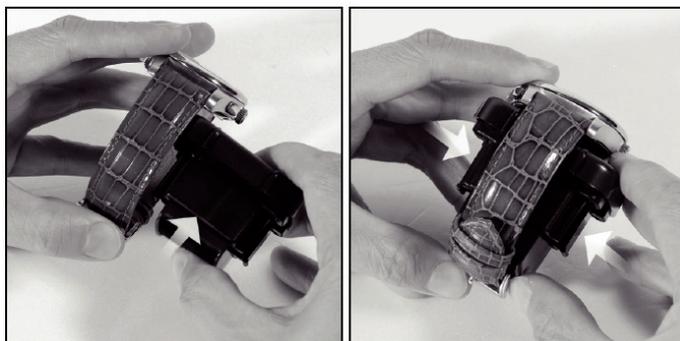
- Spegnerne il dispositivo in caso di inutilizzo prolungato.
- Assicurarsi che il dispositivo sia spento prima di rimuovere il cuscinetto. Non scuotere e non girare il dispositivo.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



UTILIZZO

1. Inserire la spina nella presa.
2. Aprire il coperchio frontale. Afferrare il cuscinetto con le dita ed estrarlo tenendolo dai due lati segnati con due frecce.
3. Fissare l'orologio al cuscinetto premendo la linguetta posta sul retro del cuscinetto. Ora rilasciare la linguetta (vedere la figura).
4. Una volta fissato l'orologio al cuscinetto, inserire di nuovo il cuscinetto nel carica orologio automatico. Premerlo finché si sente un clic: l'orologio ora è inserito correttamente.
5. Chiudere il coperchio. Utilizzare l'interruttore posto sul retro del dispositivo per selezionare un programma di rotazione (A-D). Utilizzare l'interruttore di accensione/spengimento anche per selezionare la direzione di rotazione del carica orologio automatico.



PROGRAMMI DI ROTAZIONE

Programma	Descrizione
A	650 giri al giorno
B	900 giri al giorno
C	1200 giri al giorno
D	1500 giri al giorno

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom



KLARSTEIN